

CGS のこれからを考える

今年、CGS は創立 10 周年を迎えました。これまでの 10 年は、CGS の創始者である田中かず子先生の強力な引力のもと、センターを誰もが安心できる居場所として確立させるべく、また、ジェンダー・セクシュアリティ研究を軌道に乗せるべく、関係者一同で実に様々な活動をしてきました。国際ワークショップや講演会の開催、ジェンダー・セクシュアリティ研究メジャーの運営や、研究者の育成、学内外とのネットワークを構築する活動として「多摩ジェンダー教育ネットワーク」への協力を行うのに並行して、ジャーナルやニューズレターを通しての研究成果や情報の発信、学内での人権イシューや LGBT 学生支援の活動、子育て支援にむけての運動、ジェンダー・セクシュアリティ特別相談窓口の開設など、いくつも同時進行的に行なってきました。センターがこのように活動してこられたのは、ひとえに CGS に関わってくださった皆様のご支援のおかげです。心より感謝申し上げます。

10 周年を迎えた 2014 年春には、折しも田中先生が定年退職されたわけですが、これからの 10 年を考えたとき、私たちはこれらの活動を可能な限り継続しつつも、創立当初と比較しての予算規模の縮小や、人的リソースの減少などの現実もまた、考慮する必然性に迫られています。マッチョな働き方を問い直し、スタッフや所員が燃え尽きてしまわないように、持続可能なセンター運営と効果を両立させるために何ができるか、手探りしながら進んでいきたいと思っています。そのためには数多い課題の中から焦点を絞っ

ていく必要があると考えています。具体的には学内におけるジェンダー・セクシュアリティ問題に焦点を当てた支援と発信を大切にし、同時に大学教育／制度におけるジェンダー・セクシュアリティの問題を中心テーマのひとつに据えていこうと思います。今年 11 月には 10 周年記念のシンポジウムを開催しますが、そこでも私たちのすぐ近くにある国際問題、またキャンパスにおける国際問題を取り上げ、他者の問題ではなく自己の問題として、ジェンダー・セクシュアリティ問題を考える機会を設ける予定です。

昨今、他の大学から LGBT 学生支援について、CGS にお問い合わせいただく件数が飛躍的に増加しております。日頃 CGS スタッフがイニシアチブを持って取り組んできた活動の成果を大変喜ばしく思うと共に、他大学においてもジェンダー・セクシュアリティ・センシティブなあり方の必要性を感じる人々が増加してきたことを嬉しく感じています。しかし、まだまだ大学での課題も山積みしていますし、大学以前の教育制度における問題や、大学の外の社会における男性中心性、男女二元論、異性愛規範など、大きな問題が依然としてあります。そんな中、「誰もが安心できる居場所」を守り育てていくことはセンターとして最重要課題と感じています。今後もスタッフ、学生・院生、所員と共にそのために活動していく所存ですので、どうぞよろしくお願ひ致します。

CGS センター長：生駒夏美

CGS in the Second Decade

CGS is celebrating its 10th anniversary this year. Spearheaded by the powerful initiative of its founder, Prof. Kazuko Tanaka, our members have been engaged in a wide range of activities over the past 10 years, striving to create a center that is "a safe place for anyone" and to get the Program in Gender and Sexuality Studies on track. We've organized international workshops and guest lectures, nurtured young researchers, and supported the activities of the Tama Gender Education Network. We've also disseminated news and research on gender and sexuality through our annual journal and regular newsletters. At the same time, on campus, we've raised awareness of human rights issues, initiated support structures for LGBT students, organized a movement for childcare, and established the Special Counseling Room for Gender and Sexuality. We wish to express our heartfelt appreciation to all those who have supported and facilitated our endeavors over the years.

This year has also marked the retirement of Prof. Tanaka from ICU, prompting us to reflect deeply on the direction of CGS in the next decade. While we are determined to continue our activities with the same degree of intensity and enthusiasm, we are also faced with the current reality of significant reductions in our budget and human resources. Therefore, we aim to proceed slowly to find a means for sustainable management without compromising the center's influence, but we must also consider our work ethic in order to protect our staff from burn-out. This entails narrowing our focus: our priority lies in the issues of gender and sexuality in higher education and its institutions, including ICU. We will begin with the upcoming 10th anniversary symposium in November, which will offer the opportunity to consider the conflicts of gender and sexuality that are encountered both on campus and in society by

shifting our perspective to see them as our own problems, not as somebody else's.

Lately, we have been receiving more and more enquiries from other universities regarding LGBT issues. We are delighted to see the fruits of the initiatives of our members and also to find that more and more people are becoming aware of the need to be sensitive to gender and sexuality issues. Yet many problems still remain unresolved in the education system, not only in higher education but also in the levels before it. In the wider society, there are also ongoing problems involving male-centrism, dichotomous gender formations, and heterosexism, to name but a few. In such a climate, we are mindful of our foremost responsibility to secure and nurture our center as "a safe place for anyone." I am deeply committed to this mission and look forward to further collaboration with staff, students, and all those involved in our activities. We sincerely appreciate your continued interest, support, and engagement.

Natsumi IKOMA
Director, CGS

「境界と共生を問い直す：ナショナリティ、身体、ジェンダー・セクシュアリティ」

CGS は 2014 年 11 月 23 日 (日) に、シンポジウム「境界と共生を問い直す：ナショナリティ、身体、ジェンダー・セクシュアリティ」を開催します。CGS 開設 10 周年を記念して行われるこのイベントについて、イベント全体像を運営委員の高松香奈が、各部会の内容を準研究員の堀真悟と松崎実穂、研究所助手の佐々木裕子をご紹介します。

「境界」とは何を意味し、どこで／何によって「境界」が引かれるのか。そして対義的イメージを持つ「共生」はどうか議論され、模索できるのだろうか。

「国境」が「境界」のひとつであるとするならば、その「境界」を越える人の数は国際的に増加傾向にある。日本への訪問者も例外ではなく、近年は増減がみられるものの、10 年前と単純比較をすると「外国人入国者数」が増加傾向にあることが法務省入国管理局の公表で示されている。このように、「国境」という「境界」を行き交う人の数は確実に増えているのだ。日本政府も「観光立国推進基本法」にみられるように、日本への“短期的”な「訪問者」の増加を歓迎している。

しかし同時に、「境界」の持つ多義性にも目を向けなくてはならない。すなわち、「国境」という「境界」だけではなく、それとは異なる「境界」が複数に存在するケースである。「境界」が引かれ続けられる現実と、それによる排除の動向には批判的視座を持たなくてはならない。例えば、特定の集団に対する差別的発言や憎悪発言は、「境界」に基づく排除の具体例のひとつといえよう。

複数に存在する「境界」は「特別」な空間で表出しているわけではない。「大学」という身近な場所でも指摘できる。例えば、文部科学省が「留学生 30 万人計画」を策定し、「国境」という「境界」を越えさせる努力をしている一方で、留学生受け入れにまつわる「制度」や「規範」が新たに「境界」を作り出している側面も把握しなくてはならない。大学に内在化された規範は、時に（実はとても頻りに）、新たな「境界」を編成し、個々の生活や存在そのものに制約を与えているのだ。

このように、人と人、人と社会を分断する新たな「境界」はあらゆるところで編成されている。だからこそナショナリティ、身体、ジェンダー、セクシュアリティの視点からの問い直しは不可欠であり、同時に「共生」の議論と模索の可能性を検討しなくてはならない。

以上のような視点から、CGS は 10 周年記念イベントとして、2014 年 11 月 23 日 (日) に、シンポジウム「境界と共生を問い直す：ナショナリティ、身体、ジェンダー・セクシュアリティ」を開催する。第 1 部は「対立を語り直す—ジェンダー・セクシュアリティの視点からレイシズムを考える」をテーマに、暴発するレイシズムやヘイトスピーチに対し、ジェンダー・セクシュアリティ研究の視点からの語り直しを目指す。第 2 部では、「留学制度と身体の周縁化—「性」の議論の不在を問う」をテーマに、ジェンダー・セクシュアリティに関わる規範や制度が、どう留学生の日常や意識に影響を与えるのかという点を議論したい。それらに引き続き第 3 部は、フロアも交えた全体でのセッションとして、各部で示された新たな論点を横断的に議論する。それぞれの部を通して、「世界基準の大学」にあるジェンダー研究センターとして、いまいちど、差別や排除を捉え批判するための視座を提示し、具体的な提言につなげていきたい。

CGS 副センター長：高松香奈

CGS 10th Anniversary Symposium

“Redefining Boundaries and Conviviality: Nationality, Body, Gender and Sexuality”

CGS will hold its 10th anniversary symposium, “Redefining Boundaries and Conviviality: Nationality, Body, Gender and Sexuality,” on Sunday, November 23, 2014. CGS steering committee member Kana Takamatsu discusses the theme of the symposium, and CGS associate researchers Shingo Hori and Miho Matsuzaki and research institute assistant Yuko Sasaki introduce the individual sessions below.

What is a “boundary”? How are “boundaries” drawn? And how can we explore what might appear to be its opposing idea, coexistence or social inclusion, which we refer to here as “conviviality”?

If a national border is one type of boundary, then the number of people who cross this boundary is increasing worldwide. Japan is certainly no exception. The number of foreign visitors continues to increase, and according to the Immigration Bureau it is much greater than 10 years ago. Moreover, the Japanese government has endeavored to welcome short-term visitors, as evidenced by the enactment of the Tourism Nation Promotion Act.

However, the polysemy of the term “boundary” should also be considered, as it is not only exemplified by national borders. A critical analysis is required of the different boundaries that continue to be drawn today, as well as the exclusions that they give rise to. Discriminatory or hateful remarks against a specific group are an example of exclusion stemming from boundaries.

These diverse boundaries are not limited to special contexts. They can also be detected right under our noses, in familiar places like universities. The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology has attempted to cross national borders in their promotion of the “300,000 International Students Plan.” However, it must also be noted that the institutions and norms associated with study abroad programs can lead to a new kind of boundary. The internalized norms in the university system can generate new boundaries (actually very frequently) and place restrictions on an individual’s life and existence.

Thus, boundaries that divide individuals from each other and

from their community can be found in a diverse range of forms and contexts. Our 10th anniversary symposium, “Redefining Boundaries and Conviviality: Nationality, Body, Gender and Sexuality,” will debate these ideas of “boundaries” and “conviviality” from the perspectives of nationality, body, gender and sexuality.

The symposium will consist of three sessions on November 23, 2014. The first session, “Reframing Conflicts: Approaching Racism from the Perspective of Gender and Sexuality,” will explore the increasing visibility of racism and hate-speech in Japan from a gender and sexuality perspective. The second session, “The Marginalization of the Body: International Students and the Absent Debate on Gender and Sexuality,” will discuss how the norms and institutions of gender and sexuality impact the daily lives, thoughts and emotions of international students in Japan. The final session aims to widen the debate through an open-floor discussion of the interdisciplinary issues and insights from the previous sessions. In addition, we also hope that participants’ insights will help us to address specific issues of discrimination and exclusion on our campus so that ICU can live up to its claim to be “a global-standard institution of higher education.”

Kana TAKAMATSU
Assistant Director, CGS

対立を語り直す—ジェンダー・セクシュアリティの視点からレイシズムを考える

この間、東京や大阪をはじめ各地で繰り返されてきた、在日韓国・朝鮮人、外国人へのヘイトスピーチ。これに対して行われている継続的なカウンター・アクションは注目を集め、ヘイトスピーチは次第に社会問題化されてきた。

こうした現状に対してジェンダー・セクシュアリティ研究がなしている貢献とはどのようなものだろうか。増幅するレイシズムを批判的に考察する知を、ジェンダー・セクシュアリティの視点から生み出すこと、これが本分科会の課題である。

そのために今回は、セクシズムとレイシズムの重層的な関係を研究されてきたお二人の登壇者をお招きする。名古屋市立大学の菊地夏野さん、大妻女子大学の鄭暎恵さんである。お二人の議論に、討論者として堀真悟が、また会場の皆さんが応答されることで、その課題を漸進させたい。

先だって述べておくと、本分科会の課題に取り組むには日本軍「慰安婦」問題について考えることが絶対に必要となるだろう。この問題に向き合おうとせず日本社会が歩み続けてきてしまったことは、ヘイトスピーチが街路でまかり通る状況、さらには第二次安倍政権という極右政権の成立の土壌になっている。何よりそれは、差別や暴力による傷とその訴えを看過してしまう感性を、この社会に育ててしまったのではないだろうか。本分科会は、この感性を問うこと、そのために国、運動、アイデンティティ、あるいはナラティブ間の対立を語り直すことを試みるものである。

CGS 準研究員、早稲田大学大学院 博士課程後期：堀 真悟

留学制度と身体の周縁化—「性」の議論の不在を問う

第2部では、日本への留学や留学制度についての議論において、いまだ十分に言われているとは言いがたい、ジェンダー・セクシュアリティの視点からの考察を行う。特に、留学生が人種的／言語的／宗教的／文化的なマイノリティとして日本に滞在する際、「性」に関わる様々な制度や規範がどのように機能するのか？その中で留学生の身体はどのように不可視なものとしてしまおうのか？という問いを発信することを目的としている。

当日は、留学生受入れやサポートの現場を経験してこられたゲストスピーカーをお招きする。まず日本の大学における留学生受入れ体制の現状と課題について、CGS 副センター長の高松香奈より報告する。次に、名古屋大学留学生センターの田中京子さんから、宗教的マイノリティとしての留学生と大学の制度についてご報告いただく。さらに、同センターの虎岩朋加さんから、留学生が受けるハラスメントについて中心的にお話しいただく。そして最後に、会場全体でのディスカッションを行い、議論の射程を広げていきたい。

「日本人」の学生と留学生の非対称性は日々産み出され、見えづらくなっている。これに対し、この部では、「性」の制度と、現状の留学制度との絡まり合いが、留学生の身体に何を及ぼしているのかということについて、視座の共有を企図している。また、単なる事例紹介と問題化に留まらず、一連の議論における「性」にまつわる問題の「不在」が意味することについても批判的に焦点をあて、今後の議論の発展へとつなげていきたい。

CGS 準研究員：松崎 実穂
CGS 研究所助手、東京大学大学院 修士課程：佐々木 裕子

Reframing Conflicts: Racism from the Perspective of Gender and Sexuality

Recurring incidents of hate speech targeting Zainichi Koreans and foreigners have spread beyond Tokyo and Osaka to other regions of Japan over the past year. The ongoing counter-protests against this racism have also garnered attention, and hate speech is gradually being recognized as a social problem.

What can gender and sexuality studies contribute to this evolving debate? This session will critically examine the rising intensity of racism in our society from the perspective of gender and sexuality. For this purpose, we have invited two guest speakers whose research has focused on the multi-layered relationship between sexism and racism: Natsuno Kikuchi of Nagoya City University and Yeonghae Jung of Otsuma Women's University. It is hoped that their insights will stimulate fruitful discussion among all the participants.

At this session, I think it will be vital to consider the issue of "comfort women" and the Japanese army in relation to this debate. The fact that Japanese society has continued to proceed without facing up to this issue has not only fostered a climate in which hate speech can go unchallenged on our streets but also provided a foundation for the radical-right regime that is the second Abe administration. In fact, I believe that this neglect has nurtured a society that can ignore the pleas of those who have suffered from discrimination and violence. This session aims to elucidate this problem by deconstructing the conflicting narratives of states, social movements, and identities.

Shingo HORI

Junkenkyuin (Associate Researcher), CGS; Doctoral Program (Sociology), Graduate School of Letters, Arts and Sciences, Waseda University

The Marginalization of the Body: International Students and the Absent Debate on Gender and Sexuality

This session will examine the Japanese university system and international students from the perspective of gender and sexuality, which is an aspect that has hitherto not been sufficiently explored. In particular, we ask, how do the various institutions and norms of gender and sexuality impact international students who are ethnic, linguistic, religious, and/or cultural minorities in Japan? How are the actual bodies of these students marginalized or made invisible in this process?

We have invited guest speakers to share their experiences in coordinating and supporting international students in Japan. The session will begin with a report by CGS Assistant Director Kana Takamatsu on how the Japanese university system handles international students and some of the challenges involved. Next, Kyoko Tanaka of the Education Center for International Students at Nagoya University will discuss the Japanese university system from the perspective of international students who are religious minorities. Then Tomoka Toraiwa of the same center will speak about the types of harassment that international students in Japan tend to be subjected to. Finally, we hope to widen the debate by inviting further discussion among all the participants.

While the asymmetry of local and international students in Japan continues to be spawned, it is also becoming less visible by the day. To address this issue, this session will examine the intrinsic link between gender/sexuality norms and institutions and the study abroad system in Japan, and provide a forum for participants to share their viewpoints on how this impacts the "bodies" who have traveled from other countries to study here. Besides introducing case studies and debating the diverse gender and sexuality issues concerning international students in Japan, we will also question the "absent debate," namely, the fact that these issues have received little attention both in research and in practice.

Miho MATSUZAKI

Junkenkyuin (Associate Researcher), CGS

Yuko SASAKI

Research Institute Assistant, CGS; Master's Student, Graduate School of Arts and Sciences, The University of Tokyo

ICU のなかで、想いを語る場をつくる

「ふわカフェ」で「もやもや」を語る、ということ

「ジェンダー・セクシュアリティに関して“ふわっ”と話せる場がほしい」という要望に応え、2012年12月に始まった「ふわカフェ」。Rainbow Action (<http://rainbowaction.blog.fc2.com/>) の「ゆるカフェ」「かもカフェ」を参考にこのイベントを発案した**柊田 光**が、そのコンセプトを綴ります。

「ふわカフェ」の「ふわ」は、言葉にすることが難しい、ジェンダー・セクシュアリティにまつわる違和感や揺らぎのことを念頭においた表現だ。LGBTといった言葉では、自分を表現しきれない。「LGBTコミュニティ」に参加しても、そこが自分の居場所では、必ずしもないように思える。私自身が抱えてきた、明確に言葉にしづらいような違和感や、行き場のない感覚（私たちはそれを「もやもや」と呼ぶことが多かった）を話し合い、受容できるようになる場づくりしたい。そんな想いを込めて、フライヤーには「恋愛とか興味が無い」「自分の性の在り方をひとつに決めつけられたくない」など、アイデンティティを明確に指し示す言葉を使わないかたちで、様々なジェンダー・セクシュアリティの在り方を掲げて呼びかけた。また、当時ICU学部生の大久保まり絵さんが発案したゆるキャラ「ふわりん」は、「ふわカフェ」がCGSの他のイベントとは違う、「ふわっ」とした場であることを表現するのに、一役買っている。

「ふわカフェ」は、参加者が安心して過ごせる場になるよう、開始時間をCGSが閉室したあとに設定し、進行役として世話人を2名置き、グラウンドルールも設けることにした。最初に設けたルールは、「今日のお話は、ここだけのお話」「ここにはさまざまな人がいることを忘れず、否定をしない」「言いつばなし、聞きつばなしでもOK」「話したくないことは話さない、話せなかったことで諦めない」の4つだ。また、ジェンダー・セクシュアリティの話題に集中して話せるように、途中からトークテーマを決めることにした。

最初はどれだけ人が集まるのか不安だったが、開催してみると毎月5～20人の参加者があり、CGSに初めて足を運んでくれる

方がほぼ毎回見られた。「普段言葉にできなかったことを、この場で初めて話すことができた」という声を聞いたり、最初は話を聞いていただけの人が少しずつ自分の「もやもや」を言語化できるようになる場面に立ち会うことができたりと、嬉しい瞬間に多く出会うこともできた。

世話人として難しかったのは、話したくないことを話すことを強要しないようにすると同時に、話したいことがきちんと話せる雰囲気確保しなければならぬ点だ。特に思い入れのあるテーマの回は、私自身の考えを押し出し過ぎてしまい、参加者それぞれの「もやもや」を話せる開かれた雰囲気を確保できずに反省することもあった。どうすれば「もやもや」を丁寧にすくいあげられるのか。私に積み残された大きな課題だ。

2014年2月にICUのキャンパスを飛び出し、「就職活動とジェンダー・セクシュアリティ」をテーマに開催した「出張ふわカフェ@外大」も印象深い。東京外国語大学大学院生（当時）の唐川恵美子さんと、大学の就活支援の在り方について雑談している中から生まれたコラボレーションだ。外大にはCGSのように、日常的にジェンダー・セクシュアリティに関して話せる場が少ないという。そんな中、ある人は緊張して言葉を選びながら語ってくれ、またある人は普通の思いの丈をぶつけてくれ、「出張ふわカフェ」に大きな期待を寄せて来てくれた様子うかがえた。今後も新しいテーマを扱ったり、ときにはICUを飛び出してコラボレーションしたりと、「ふわカフェ」が広がり、継続していくことを願っている。

CGS 研究所助手 (2012-13 年度) : 柊田 光

Creating a Space at ICU for Sharing Our Thoughts and Feelings

Hashing It All Out at the Fuwa Café

The Fuwa (Casual) Café was launched in December 2012 in response to expressions of interest for a place where people can freely share their thoughts, however vague and undefined, on gender and sexuality issues. Hikari Mokuta discusses her initiative, a concept that was based on Rainbow Action's Yuru (Relaxed and Loosely Defined) Café and Kamo ("Maybe I'm...") Café (<http://rainbowaction.blog.fc2.com/>).

The "Fuwa" of Fuwa Café refers to all those hard-to-articulate thoughts and feelings associated with gender and sexuality. Like when you feel that the term LGBT does not quite describe you. Or when you join in with "the LGBT community" but it just doesn't seem to be the place for you. Fuwa Café was born of my desire to create a space for sharing such doubts, anxieties, and feelings of loneliness that I had experienced myself but couldn't clearly articulate. Perhaps by sharing them I could come to understand and accept them. So the leaflets we distributed about the event avoided any rigid definitions of identity. Instead, we used phrases such as, "I'm not really interested in romantic relationships," and "I don't want my sexuality to be defined in any particular way," in order to welcome diverse forms of gender and sexuality. Moreover, our official mascot "Fuwarin," who was created by a former ICU undergraduate student, Marie Okubo, also highlights the more casual and relaxed nature of Fuwa Café compared to other CGS events.

We decided to hold the Fuwa Café after CGS business hours so that participants would feel more relaxed and comfortable. We appointed two coordinators and established several ground rules as follows: (1) What's said at the café stays at the café; (2) Remember that people are diverse: don't dismiss other people's opinions; (3) It's ok to just talk or just listen; and (4) Don't talk about anything you don't want to talk about; don't give up just because you couldn't talk about it today. In addition, we eventually decided to set a particular topic each time to help focus the discussion on gender and sexuality.

Although we weren't sure how many people would come,

there have been about 5-20 participants at each meeting, including quite a few people who were new to CGS. We've had numerous joyful moments, like people telling us that the café had enabled them to talk about some things for the first time, or seeing others who'd started off just listening to the discussions gradually opening up and finding a way to articulate their vague, undefined thoughts and feelings.

As a coordinator, what I find most difficult is trying to avoid coercing people to talk about things they don't want to talk about, while at the same time trying to ensure that people can freely talk about things they do want to talk about. Especially at times when I've been personally invested in a topic, I admit that I voiced my opinions too loudly and was unable to secure an atmosphere in which others could openly share their own doubts and uncertainties. Finding effective ways to help capture and articulate what is vague and undefined remains an important challenge for me to tackle.

One highlight for us was the "Shucchō (Traveling) Fuwa Café @ Gaidai" at Tokyo University of Foreign Studies (TUFS) in February 2014, which focused on the topic of "Job Hunting and Gender and Sexuality." It was a collaboration born of a casual discussion I had with Emiko Karakawa, who was a graduate student at TUFS at the time. She told me that her university didn't have a place like CGS where people could hang out and talk about gender and sexuality. At this Traveling Fuwa Café, some of the participants spoke nervously, selecting each word with great care, while others enthusiastically unleashed their burdens and frustrations. I felt that they had all come to participate with high hopes and expectations. We plan to continue and expand the Fuwa Café concept in future, discussing different topics and dashing out to hold more collaborative Traveling Fuwa Cafés outside ICU.

Hikari MOKUTA
Research Institute Assistant (2012-13), CGS

トークイベント「わかったつもりのカミングアウト」

2013年12月、トークイベント「わかったつもりのカミングアウト」を、R-Week 特別イベントとして開催しました。ICUの学部3年生(当時)として企画を立て、当日は司会も担当した川目漱一郎さんに、イベントを振り返ってもらいます。

今回のイベントは、日常経験において生まれる違和感を解決することを目的に企画を立てていった。当日は、セクシュアル・マイノリティ当事者である4名のICU学部生に登壇を依頼し、それぞれの経験談を語ってもらったのち、カミングアウトに関するいくつかの質問を軸に、登壇者同士でディスカッションを行った。また、ゲストとしてICU人権相談員特別アドバイザーであり、ジェンダー・セクシュアリティ特別相談員を勤めている、高田良実さんにもコメントを頂いた。

今回のイベントの趣旨は大きくふたつあった。ひとつは、「カミングアウト」という概念をもう一度捉え直すことであった。私の経験上、「カミングアウト」という概念が持ち出されるとき、そこではカミングアウトの多様性や継続性が、しばしば不可視化されてしまっているように感じた。例えば、トランスジェンダーであること、レズビアンであることのカミングアウトはそれぞれ異なるにも関わらず、それらはひとつの「カミングアウト」という共通した概念(と思わせるもの)に集約されてしまっている。また、カミングアウトがする前とした後を分かつ境界となるような行為として語られることも往々にしてあるが、実際はそのように一度で人生を変えるような大きな行為ではなく、完了することのない人生スパンでの継続的な状態である、とも言える。今回のイベントのように、複数の現役学生が自らの経験を当事者として語る場合は、ICUでも珍しいものだ。日頃は「セクシュアル・マイノリティ」としてひとつにくぐられがちな当事者たちが、それぞれに異なる経験や考えを、イベントを通じて同時に共有することで、「カミングアウト」の多様性を捉え直すことができたと考えている。

ふたつ目の趣旨は、この捉え直しを突きつけることによって、「寛容」と考えられているICUの文化に一石を投じることであった。「ICUは“寛容”な文化であり、カミングアウトも受け入れられる人が多い」という言説を聞かすが、一体「受け入れる」とは何か。「受け入れる」対象となる「カミングアウト」というものの実態を、わかった気になってはいないか。こういった「寛容」さのあやうさ、不確かさにも問題提起していくことが当初の目的であったが、打ち合わせ不足もあり、ここまで踏み込んだ議論をすることができなかったように思う。

全ての目的を達成することはできなかったが、それでも今回のイベントを通じて、自分が生きているなかで感じる多くの違和感について考え、それをどうにか形にして外の世界に出していくことの可能性を感じることができた。自分自身の感覚や実感に軸を置き、イベントを企画したり、メッセージを打ち出していったりすることは利己的ではないかと悩んでいたのだが、やってみると、自分の想いが多く入り込む分、人に届けられるように努力し工夫する原動力になるように思えた。このイベントへの挑戦は、自分に引きつけた、そして感情の乗ったメッセージを、これからも外に発信していこうという気持ちにさせてくれた挑戦であった。

ICU 学部生：川目 漱一郎

Student Discussion: "So You Think You Know What Coming Out Is All About?"

In December 2012, CGS hosted a student-led discussion titled, "So You Think You Know What Coming Out Is All About?," as a special event under the R-Week banner. Soichiro Kawame reflects on the event, which he both planned and moderated in his junior year at ICU.

I started planning this event as a means of coming to terms with the feelings of doubt and discord that I'd experienced in my daily life. I invited four sexual-minority students from ICU as guest speakers to share their personal experiences and discuss a number of questions concerning coming out. In addition, I invited Yoshimi Takada, a Human Rights Advisor and a Gender and Sexuality Counselor at ICU, to contribute her comments on the topic.

The event had two main objectives. The first objective was to re-examine the concept of coming out. I've often felt that discussions of coming out tend to ignore or overlook its diversity and continuity. For example, coming out as a lesbian is quite different to coming out as a transgender, but these acts are subsumed under (what is made out to be) the single, unified concept of "coming out." Coming out is also often seen as a decisive act of drawing a boundary that separates the before and after, but in fact it is not necessarily a single, life-changing act. Rather, it is more like a never-ending state that continues throughout one's life. An event based on students sharing their personal experiences is rare even at ICU. I feel that this event succeeded in re-examining the diversity of coming out by bringing together people who are usually simply grouped under the one category of "sexual minorities" to share their diverse experiences and insights.

The second objective was to use this re-examination to question the so-called "tolerance" of ICU culture. I've heard people say, "As ICU has such a tolerant culture, coming out is widely accepted here," but just what do they mean by acceptance? Do they really know what coming out is all about? Although the original objective was to question the ambiguity and misappropriation of "tolerance," unfortunately we did not have a chance to delve deeply

into this issue at the event, partly due to lack of preparation.

Although we weren't able to achieve all of our objectives, this event enabled me to reflect on and articulate the feelings I'd had throughout my life, and then communicate them to others. Although I had initially worried that it might be selfish of me to base an event on my own feelings and priorities, I came to realize that the more I cared about a message, the more I was able to muster the energy to share it with others. The effort I put into this event has inspired me to keep trying to send out my heartfelt message to the world.

Soichiro KAWAME
Undergraduate Student, ICU

トランスジェンダー学生対応の10年間とこれから ★

ICUは、2003年度から性別違和のある学生の学籍簿上の氏名・性別表記が変更可能になっています。最初のケースから10年以上が経ついま、布柴達男先生（学生部長）、相原みずほさん・土屋あい子先生（人権相談員）、田中かず子先生（元教員、最初のケースの対応経験者）、上田真央（CGS助手、「LGBT学生ガイド in ICU: TG/GID編」編集担当）で座談会を開催しました。

人権相談としての学籍簿変更

田中: 私は性別違和があるという学生たちから話を聞く機会が何度もあり、困難なことを具体的に教えてもらうなかで、「これは絶対に人権マターだ」と確信し、人権委員会で取り上げることを決意しました。学生個人の問題ではなく、シスジェンダーを前提とした男女二元論的社会的構造が内包している構造的な問題であるからです。それでも私にとって、トランスジェンダーの困難さは、話を直接聞かないと分からない、大きな衝撃でした。だから、「まだ分からない自分がいる」ことは分かっているんです。

相原: いまのお話にはすごくホッとしました。私も人権相談員を始めた当初は「このお仕事のなかで一番難しい」と、苦手意識が強かったんです。最初は決まり文句での対応でしたが、学生さんとの立ち話や、CGSとの情報共有ができるようになった頃から、私たちが気にもとめない部分で、苦労したり傷ついたりしていることがようやく分かってきて、新しい相談も「またひとり、相談に来てくれてよかったなあ」という思いで出会えるようになりました。こうしたつながりに、すごく感謝しています。

「LGBT学生生活ガイド in ICU」の意義

上田: 学生間で「学籍簿変更システムがある」「健康診断で個別対応してもらえる」などの情報は、口コミレベルで共有されていました。私たちが分かる範囲の情報でも集約したらシステムの使い勝手もよくなるかと思ひ、学生さんや対応経験者の先生から聞き取った内容をガイドにしました。出す前はこんな基礎情報だけでいいの不安でしたが、ICU生はもちろん、他大生からも「参考になる」と好評で、出せてよかったです。ただ、学生対応の流れが分からず、対応部署を探すのも大変でした。

布柴: 学籍簿変更は健康診断や体育の実技などにも関わります。個別にいちいち頼みに行かずに済むよう、各部署がもっとリンクしていいはずですね。

相原: 近日常に関係部署で変更手続きの流れを整理して、フローチャートにしたいね、と布柴先生と話していたところです。

土屋: 様々な学生に出会う教員にも、このガイドは心強いものになります。学内での認知をさらに広められたらいいですね。

布柴: 教授会でも配布する機会が作れるといいですね。

今後の展望

相原: 私が対応した学生さんには「この制度があるからICUに来た」と言いきる方もいます。大学で人生を再スタートさせたい方・ハタチを迎える方も多くなか、こうした対応の有無は、大学を選ぶ際のポイントとなって当然だと思いますね。

田中: 最初のケースから10年以上経つんだから、そろそろ大学としてのスタンスをきちんと表明してもいいと思うんです。

布柴: 同時に、スタンスだと言うからには、それに合わせた施設面の充実も必要があると思います。他の先生と話していて、「なにせお金がかかる」と言われたことがあるのですが、「意識を変えるのはもっと大変で、お金で変えられるなら、軽いものじゃないですか!!」って言ったことがあるんです（笑）例えば寮でも、既存の問題をなるべく解決し、各寮の特徴を明確にして多様性をもたせ、入寮時に選択してもらうというのもありかと思っています。「全員にベストな寮は無理でも、「その人にとっていいものに近い寮」は実現できるのではないかと考えています。

田中: トランスジェンダーの学生が入寮できなかったこともありませんが、本当は運用次第で対応できるはず。そういった視点をきちんと入れていくことも重要ですね。

布柴: そうですね。最近、ICUの対応について取材問い合わせが多いことを人権委員会で報告すると、まんざらでもないという反応を感じます。だから僕はトランスジェンダーフレンドリーのスタンスを出せるかもしれないと期待しています。私個人としては是非そうしていきたいですね。

構成：CGS事務局長 加藤 悠二

Gender and Sexuality Issues at ICU

Transgender Students at ICU: The Past Decade and Beyond ★

Since 2003, transgender or gender non-conforming students at ICU have been able to change their name and gender on the university records. The following is an abridged transcript of a round-table discussion on this issue with Tatsuo Nunoshiba (Dean of Students), Mizuho Aihara (Human Rights Advisor), Aiko Tsuchiya (Human Rights Advisor), Kazuko Tanaka (former ICU professor, who assisted in the first case over 10 years ago), and Mao Ueda (CGS Research Institute Assistant and Editor of *LGBT in ICU Student Guidebook (Transgender/GID Edition)*). Note that all names are indicated by initials below.

ICU's Human Rights Advisory Office and Gender Identity Issues

K.T.: I first realized the complexity of gender identity issues after a number of students approached me about their own doubts and struggles. I decided that it was really a matter for the Human Rights Committee because it concerns not only individual students but also the inherent problems of the cisgender-based gender binary social structure in general. Hearing about transgender issues first hand was an eye opener for me. Even now, I know that there is much I still don't understand.

M.A.: It's such a relief for me to hear you say that. In my early days as a Human Rights Advisor at ICU, this topic was really the most challenging for me to deal with. At first I was only able to give a standard response. But chatting with students and sharing information and experiences with CGS staff helped to heighten my awareness and understanding. I gradually realized how people could be hurt in ways that I might not be aware of. And I've started rejoicing with each new consultation, as yet another person comes to us for advice and support. I'm so grateful for the support we've received from CGS.

The Significance of the *LGBT in ICU Student Guidebook*

M.U.: As students, we would hear about gender and sexuality issues through the ICU grapevine, like the possible changes to personal student information and special consideration during our annual health checks. I thought it would make things easier for everyone if we could summarize all the information at hand, so we created a guidebook based on information from students and professors with relevant experience. Before submitting it, we weren't sure whether such basic information would be helpful, but ICU students and even students from other universities have given us positive feedback, saying it is a great reference for them. But one challenge was figuring out the processes and procedures and finding the relevant departments of the university.

T.N.: Changing students' personal information on the university records also relates to student health checks and physical education

classes. I think there needs to be more inter-departmental cooperation so that students don't need to go to so many different departments on their own.

M.A.: I was just talking to Professor Nunoshiba about how it would be a good idea to make a flowchart of the process after consulting with the relevant departments.

A.T.: The guidebook would be really helpful for faculty members as they come into contact with a wide range of students. So I hope that it will become more widely known on campus.

T.N.: It would be great if we could distribute them at faculty meetings as well.

Future Prospects

M.A.: Some of the students I've met as a Human Rights Advisor have told me that "I decided to come to ICU because it has this system [of changing students' personal information]." I think that it is definitely becoming a deciding factor for prospective students, especially since there are many students who will be turning 20 [the age of majority in Japan] or see college as a chance to start anew.

K.T.: Considering that it's been over 10 years since the first case, I do think that it's time for ICU to clarify its position on gender identity issues.

T.N.: At the same time, ICU needs to ensure that it provides facilities that live up to its position on these matters. Another professor remarked to me that it will "just require money." To which I responded, "it's actually much harder to change people's awareness, so it's easier for us if the problem can just be resolved with money!" (laughs) For example, I think we could try to resolve existing gender-related problems in the ICU dormitories where possible, and emphasize the diversity of each dormitory by highlighting their unique characteristics. That way people can choose a dormitory that suits them. I don't think a "one-size-fits-all dormitory" is feasible; instead, maybe we could offer a range of dormitories that come close to suiting different individuals.

K.T.: There have also been cases when a transgender student was not accepted to a dormitory, but we should really be able to deal with such cases with more flexible management in practice. I think it's important that we consider this properly in future.

T.N.: Yes, I agree. I've had some positive feedback from other Human Rights Committee members after I informed them of the recent interest from other universities in ICU's handling of gender identity issues. So I have great hopes that we'll be able to secure a transgender-friendly environment at ICU. I am committed to working toward this goal.

Yuji KATO (compiler)
Office Coordinator, CGS

大学での子育てを考える：森本あんり先生との対話 ★

2012年に授乳室ができて以降、学内保育施設を待ち望む声が、CGSには以前より集まるようになってきました。大学での子育てについて、学務副学長の森本あんり先生（以下「森本」）と、CGSセンター長の生駒夏美（以下「生駒」）の対談の様をお届けします。

生駒：近年、保育施設を備えた大学が続々と増えています。森本先生は、その状況をどのようにお考えでしょう？

森本：ICUは大学院生向け家族寮「シブレーハウス」を1957年に建てましたが、当時の日本では最も先進的な寮でした。ところが、そこで止まってしまふ。我々は「明日の大学」として、他大のモデルになる必要がある。「昨日の大学」になってはいけませんよ。

生駒：しかし、正直申し上げて、そうなりつつあるのが現状です。東京大学には7つの保育施設がありますし、早稲田大学や慶応大学、上智大学など、ICUが競争相手と考えている大学の多くに、保育施設が備わっています。

森本：みんな大きな大学ですね。それらの大学は、どういう風に運営しているんでしょう？

生駒：教職員がNPOを作る形で運営しているケースや、業者に完全に委託するケース、いろいろあります。ICUで保育施設が実現するならば、学生と院生にも開かれ、かつ、地域にも開かれた保育園となるのが望ましいと思います。地域の補助金があれば、大学の負担も、利用者の負担も減らせますから。

さて、ICU 幼稚園の閉園が決まっているそうですが、幼稚園の建物・ハーバーホールはその後、どうなりそうですか？

森本：それは僕もよくわからないんです、実は（笑）。ICU 幼稚園はICU 教会が運営しているため、大学側が意思決定に強く介入することはできません。ですが、地域に開かれた保育施設を学内に作るなら、幼稚園を改修するのが、立地面でも最適だと思いますね。

生駒：大学内に居住している先生方や、新任の先生方、また、採用候補者の研究者の方々からも、「学内に保育施設を作って欲しい」という意見が聞かれます。また職員の方にも、大きな意味のある施設になると思います。

森本：産休・育休の取得率が高いICUの職場環境は模範的ですが、職員がそれぞれのコミュニティで保育所を見つけられず、育休を延長することが多々あります。運用側の人繰りとしては非常に辛い。学内の保育施設があることで早く職場復帰できるならば、全体的な事務能力にもプラスになると思いますね。

生駒：学部生・大学院生の育休制度を望む声もあります。ただでさえ出産・子育てにはお金がかかるのに、学生はそもそもお金がない。その経済状況のなかで、休学費用は大きな負担です。

森本：大学院生や私費留学希望者からも類似の意見があります。私個人としては、continuation fee、つまり、極力抑えた金額で学生身分を維持できる方法を実現させたいですね。

…今思い出したい話なんです（笑）、20年ほど前、僕がICUに着任したばかりの頃、学生同士の間でお子さんが生まれたんです。生活が大変で、卒業も危ういと思っていたんだけど、ふたりとも無事に卒業して。そして去年なんと、「あのときのふたりの娘が、私です」って、ICU生になった娘さんが訪ねてきてくれて、とても嬉しかった。こういうこともあるんですよ。

ライフサイクルが多様化していくと、子どもも、年配の方も、ハンディキャップをもった方もいる、それが当然の社会になると思います。それは当人のみならず、周りでサポートをする人たちにとっても、プラスになることが多いと思います。実現に向かっては一步一步の歩みになりますが、でも、その方向に進みましょう。

生駒：そう言って頂けて嬉しいです。ぜひ、よろしく願います。

構成：CGS 事務局長 加藤 悠二

Parenting on Campus: A Conversation with Professor Anri Morimoto ★

Since the Nursing Room was finally established at ICU in 2012, a growing number of voices have begun calling for a childcare center on campus. The following is an abridged transcript of a conversation between ICU's Vice President for Academic Affairs, Anri Morimoto (A.M.), and CGS Director, Natsumi Ikoma (N.I.), about childcare on campus.

N.I.: Professor Morimoto, what are your thoughts on the increasing number of universities with childcare centers in recent years?

A.M.: Well, ICU established Sibley House in 1957 as a dormitory for graduate students with families, and it was the most progressive dormitory in Japan back then. But unfortunately things seem to have stalled. We really need to become a model for others as a "University for Tomorrow," and avoid becoming simply a "University of Yesterday."

N.I.: But to be honest, we seem to be falling into that trap. The University of Tokyo has seven childcare centers, and many of the universities that are regarded as our competitors, like Waseda, Keio, and Sophia, also have childcare centers.

A.M.: They are all large universities though. How do they run these centers?

N.I.: It varies. In some cases, faculty members have formed an NPO to run the centers, while other universities have commissioned subcontractors. If we were to establish a childcare center at ICU, I think an ideal solution would be to open it up to the community in addition to our faculty, staff, and students. Then we might be able to obtain some community funding, which would lessen the burden on the university and the users. Now, as the decision to close the ICU Kindergarten seems to be final, can you tell us what will happen to the Kindergarten buildings, that is, Harper Hall?

A.M.: Actually, I'm not sure about that myself (laughs). The ICU Kindergarten is managed by the ICU Church, so the University doesn't have much influence on decision-making regarding it. But if we were to create a childcare center and open it up to the community, I think the site would certainly be ideal.

N.I.: Many faculty members have expressed a desire for a childcare center at ICU, including those who live on campus, as well as new or potential hires. I also think it would have great significance for university staff.

A.M.: ICU is known for its high rate of maternity and childcare leave-takers, and many of them extend their leave because they find it difficult to find childcare centers in the community. This also makes it difficult for the university from an administrative viewpoint. So another positive contribution of a childcare center on campus is that people would be able to come back to work sooner.

N.I.: There have also been calls for a maternity leave system for undergraduate and graduate students. Leave-of-absence fees place such a burden on students' limited finances, especially since pregnancy and childbirth are already so expensive.

A.M.: I've heard similar opinions from graduate students and ICU students going abroad on a non-exchange basis. Personally, I'd like to try out a "continuation fee" system, which would allow students to maintain their status at a minimal cost.

I've just remembered a happy story (laughs). About 20 years ago when I'd just started teaching at ICU, one student couple had a child. I thought that it would make their lives too difficult and jeopardize their graduation prospects, but they both managed to graduate. And then last year an ICU student came up to me and said to my delight, "I'm the daughter of that couple!" These things really do happen sometimes.

I think increasing life-cycle diversity will one day lead to a greater understanding of issues concerning children, the elderly and those with disabilities in our society, which would be a positive step for all parties concerned. That is the goal we should be heading toward even though we must take it one step at a time.

N.I.: Yes, we are all looking forward to ICU's progress and contributions in this field. Thank you for your time today.

Yuji KATO (compiler)
Office Coordinator, CGS

持続可能な共生社会に向けて：ジェンダー視点からの挑戦

2014年は「国連持続可能な発展のための教育の10年」の最終年となります。ユネスコ・パリ本部での勤務、駐ネパールユネスコ代表、カトマンズ事務所長などの経験をお持ちで、発展途上国における女性の基礎教育に関する研究を重ねてこられた菅野琴先生にご寄稿頂きました。

「持続可能な開発 (Sustainable Development)」が、「環境と開発に関する世界委員会」の報告書「Our Common Future」で提唱されてから27年経つ。報告書は、人間の活動と生存は、地球の自然システムと資源が基礎であり、自然資源を補充するより早く消費することは持続可能性を脅かし、資源の枯渇を招くという環境的限界への警鐘でもあった。

持続可能な開発の提唱は、「人間開発」や「開発とジェンダー」といった開発アプローチの転換とも重なる。採算性や生産効率性を最優先する社会では、出産、子育てや家事、さらに介護の主な担い手である女性は不利になりやすく、性別役割分担も固定化される。一方、持続可能性の高い社会は、環境保全、生物多様性・生態系の維持、過度な消費を戒める適度な経済的充足や経済活動の参加の機会均等や公正さを原則とし、その構築には価値観や行動の変革が前提となる。持続可能性の高い社会では、女性にとっても男性にとっても、自らの生き方や働き方の多様性が尊重され、ジェンダー平等の社会への道を開くことになる。このような方向性は、気候変動や災害により、地球規模の持続可能性の危機が叫ばれる今日、ベストな選択と言われる。

開発途上国の環境は、開発が始まってからのほうが悪化してきたといわれる。筆者がユネスコ勤務で滞在したアジアの国々でも大気や河川の汚染など、目を覆うものがあった。農村でも字が読めないために必要以上に化学肥料を使うとか、殺虫剤を撒いた夫の作業着を洗濯した女性の皮膚病のケースも聞いた。女性は、身近な生活の場で水の汚染や化学物質による健康被害を経験し、リス

クも認識し、時には抗議の声も発する。女性が身を挺して森林を守ろうとしたインドのチプロ運動の例もある。しかし、女性の発言や行動は無知な素人の感情的な反応として無視されてしまうことが多い。女性の教育の低さや非識字率の高さと科学に弱いというステレオタイプ化された女性像が、持続可能な社会の構築への参加を困難にしているのである。しかも、持続可能な開発のための教育 (ESD: Education for Sustainable Development) は、万人のための教育 (EFA: Education for All) に比べ、貧困削減とジェンダー・エンパワメントに「沈黙している」(ユネスコ 2008)と言われる。持続可能性を高める挑戦が、地球全体の規模で展開されていくためには、社会的弱者や女性を含む変革の主体者を育てるエンパワメントの教育が求められる。教育は持続可能性への重要な鍵なのである。

今年11月10日～12日に名古屋で開催される「ESDに関するユネスコ世界会議」に先駆け、11月1日、国際シンポジウム「サステナビリティとジェンダー」が国連大学においてお茶の水女子大学との共催で開かれる。教育を生涯にわたる学びの場、エンパワメントのプロセスと捉える立場から、ジェンダー平等の視点をもつ持続可能な共生社会の構築のためのESD戦略や活動が討議される。ここで議論は、ポスト2015開発に関する議論への貢献となることも期待したい。日本においても、この分野での議論がより深化し、次世代の研究者や専門家の方々へ引き継がれることを望んでいる。

お茶の水女子大学ジェンダー研究センター 客員研究員：菅野 琴

News from Asia

Toward a Sustainable and Inclusive Society of Coexistence: Gender Perspectives

2014 marks the final year of the UN Decade of Education for Sustainable Development. Koto Kanno worked for many years with UNESCO, including stints at the Paris Headquarters and as UNESCO's Representative to Nepal and Head of the UNESCO Office in Kathmandu. We invited her to share her insights and current research on basic education for women in developing countries.

Twenty-seven years have passed since the United Nations' World Commission on Environment and Development (WCED) presented the concept of sustainable development in its report *Our Common Future*. The report stated that as the Earth's natural system is the basis of all human activities and survival, consuming natural resources faster than they can be replenished threatens sustainability. The concept of sustainable development emerged at the same time as other new approaches to development, such as to human development and gender and development.

A society that prioritizes profitability, productivity, and efficiency tends to disadvantage women, who take on the burdens of pregnancy, childrearing, housework, and even aged care. Moreover, the sexual division of labor becomes entrenched. Conversely, a sustainable society is based on protecting the environment, conserving biodiversity and ecosystem diversity, ensuring reasonable economic satisfaction while discouraging rapid consumption, and providing fair and equal opportunities in economic participation. A radical change in values and behavior is a prerequisite for the creation of such a society. A sustainable society also paves the way for gender equality because it respects the diversity of the lifestyles and work styles of both men and women. This is arguably the ideal direction for us today, in the face of threats to global sustainability posed by climate change and natural disasters.

The environmental conditions of developing countries are said to have worsened since they embarked on development. In the Asian countries that I visited through my work with UNESCO, I have seen serious cases of air and water pollution. I have heard of farmers who overused chemical fertilizers owing to their illiteracy, and of women who were suffering from skin disease after washing their

husbands' pesticide-covered work clothes. Women are aware of the health risks of water pollution and chemicals in their daily lives, and they sometimes even raise their voices in protest. For example, women of the Chipko movement have tied themselves to trees to prevent forests from being destroyed in India. However, the voices and actions of women tend to be ignored as the emotional outbursts or reactions of ignorant, uneducated people. The low education and high illiteracy rates of women, as well as stereotypes about women being unsuited to science, make it difficult for them to contribute to the creation of a sustainable society. Furthermore, according to a UNESCO report, *EFA-ESD Dialogue: Educating for a Sustainable World* (2008), in comparison to Education for All (EFA), Education for Sustainable Development (ESD) does not address poverty reduction and gender empowerment. In order to increase sustainability on a global scale, we need an education of empowerment that will nurture the future agents of change, including women and other socially disadvantaged people. Education is indeed a crucial key to achieving sustainability.

In the lead-up to the UNESCO World Conference on ESD 2014, which will take place from November 10 to 12 in Nagoya, the international symposium "Sustainability and Gender" will be held on November 1 at United Nations University in collaboration with Ochanomizu University. The objective of the symposium is to develop ESD strategies and actions for building a sustainable society of coexistence with a gender equality perspective, seeing education as a process of empowerment and lifelong learning. It is expected that the outcomes of the symposium will also contribute to discussions of post-2015 global development. I hope that the debates in this field will be further deepened and carried on by the next generation of researchers and specialists in Japan as well.

Koto KANNO

Visiting Researcher, Institute for Gender Studies, Ochanomizu University